

REFRIGERADA (FV / FVD)  
MISTA (FV / FVD)

1000 / 1400



**PT** Este catálogo, em conjunto com o Manual Geral de Instruções, permite instalar, utilizar e tirar partido mais eficiente do equipamento. Conserve-o para consultas futuras.  
Reservamos o direito de alterar o conteúdo deste documento sem aviso prévio.  
As dimensões quando não referenciadas são em mm.

**EN** *This catalogue with the Use And Maintenance Guide, allows to install and operate the equipment in a more efficient way taking advantage of its full potential .*  
*Changes to the catalogue and manual may be applied without previous notice.*  
*Dimensions when not mention they are in mm.*

**FR** *Ce catalogue, ainsi que les Instructions Pour L 'Emploi et L 'Entretien , vous permet d'installer, utiliser et profiter des équipements d'une façon plus efficace. Gardez-le pour référence ultérieure.*  
*Nous nous réservons le droit de modifier le contenu de ce document sans préavis.*  
*Les dimensions quand il n'est pas référencé, sont en mm.*

## Índice

*Index*  
*Table des matière*  
*Inhaltsverzeichnis*

---

Características Gerais

FV

*General Features*  
*Caractéristiques Générales*  
*Allgemeine Merkmale*

---

Cortes e Plantas

*Cross-sections e layout*  
*Coupes et plans*  
*Querschnitte und latouts*

---

Esquema de Montagem

REFRIGERADA

*Assembly Scheme*  
*Schema d 'assemblage*  
*Bauanleitung*

MISTA

---

Elementos Substituíveis

REFRIGERADA

*Replaceable Items*  
*Elements Remplaçables*  
*Austauschbare Teile*

MISTA

ELECTROMECAÑICOS

---

Parâmetros de Programação

FV

*Default Setting Values*  
*Parametres Installes Par Default*  
*Werksvorgabe*

---

Esquemas Eléctricos

*Electrical Wiring*  
*Schema Electrique*  
*Elektrische Verdrahtung*

# Características Gerais

C2T0610A0

General Features  
Caractéristiques Générales  
Algemeis Merkmale

		Modelo Model		
Dados Técnicos Gerais Technical Data		1000	1400	
Classe Climática Climate Class		3 (25°C/60%HR)		
Classe Temperatura Temperature Class		H1		
Temperatura de trabalho Operating temperature	°C	+ 4 / + 8 a) + 4 / + 7 b)		
Área total de exposição Total display area (TDA)	m <sup>2</sup>	0,43	0,61	
Superfície de carga refrigerada Refrigerated shelf area	m <sup>2</sup>	1,49 a) 0,85 b)	2,09 a) 1,19 b)	
Volume útil Net volume	dm <sup>3</sup>	280	400	
Dados Eléctricos Electrical Data				
Alimentação eléctrica Electrical Supply	V/Hz	230/50		
Potência eléctrica Power supply	W	650	850	
Iluminação Lighting	Nº x W	3 x 30	3 x 36	
Dados Refrigeração Refrigeration Data				
Refrigerante Refrigerant	Type	R404A		
Potência frigorífica Heat extraction rate (Te = -10°C)	W	1030	1215	
Descongelação Defrosting	Tipo Type	automática automatic		
Dimensões Dimensions				
Comprimento Length	(s/ laterais without sides) (c/ laterais including sides)	mm	1000 1045	1400 1445
Peso Weight	(líquido net / bruto gross)	kg	174 —	215 —
Embalagem madeira Wood packing	(comprimento length) (largura width x altura height)	mm	1110 800 x 1670	1510

a) Refrigerada Refrigerated

b) Mista (só refrigerada no plano de exposição e 1ª prateleira Mixed (only refrigerated in the display and first shelf)

## Parâmetros de Programação (Carel PJ32)

Default Setting Values (DSV)  
Parametres Installes Par Default  
Werksvorgabe

Cod.	Designação Name	Min.	Max.	DSV	
				REF E2TX076	MISTA E2TX079
Set	Set point Set point	LS	US	4	4
/C	Calibração sensor ambiente (x0,1 °C/°F) Ambient probe calibration	-127	127°C	0	40
rd	Diferencial. Regulador (isteresi 0=0,5°C/°F) Regulator differential (hysteresis 0=0.5°C/°F)	0	19°C	3	2
dl	Intervalo entre 2 descongelações Time interval between two defrost cycles	0	199	8	8
dP	Duração máx descongelação ou duração efectiva para d0=2 ou 3 Max defrost duration or effective duration if d0=2 or 3	1	199	30	30

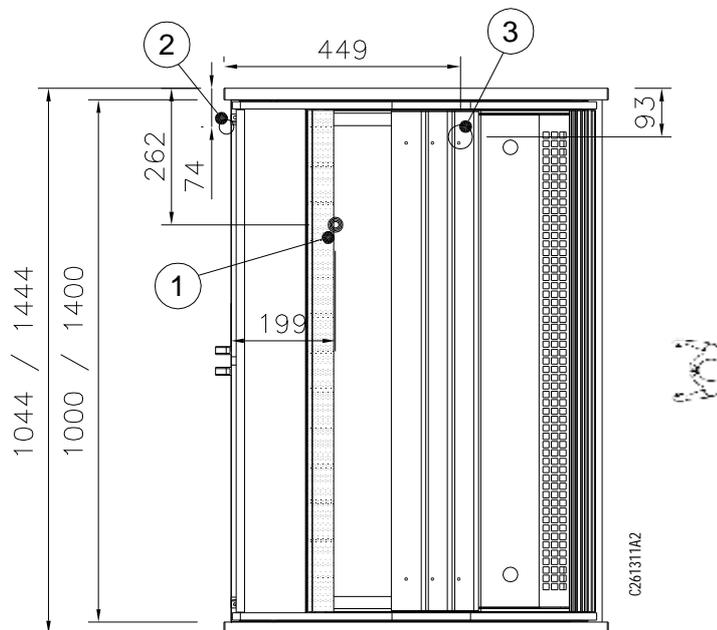
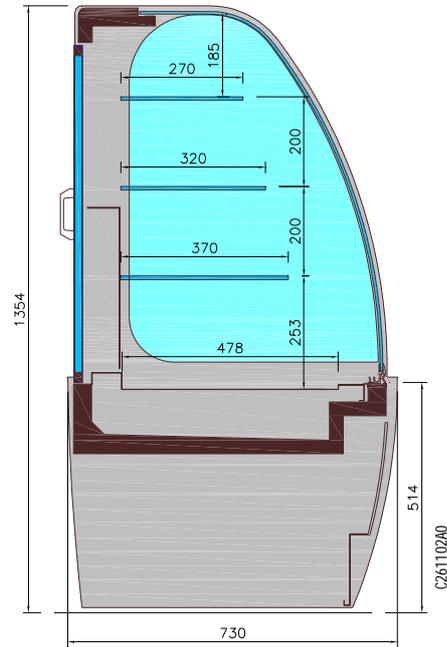
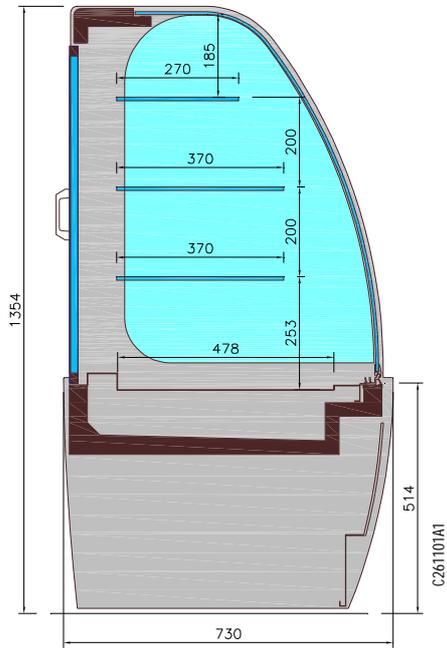
# Cortes e Plantas

C2T0610A0

Cross-sections and layout  
 Coupes et plans  
 Sektionen und Pläne

Refrigerada

Mista



**j** - DRENAGEM DE ÁGUA DE CONDENSADOS / WATER DRAINAGE / TUYAUX EVACUATION EAU CONDENSATS

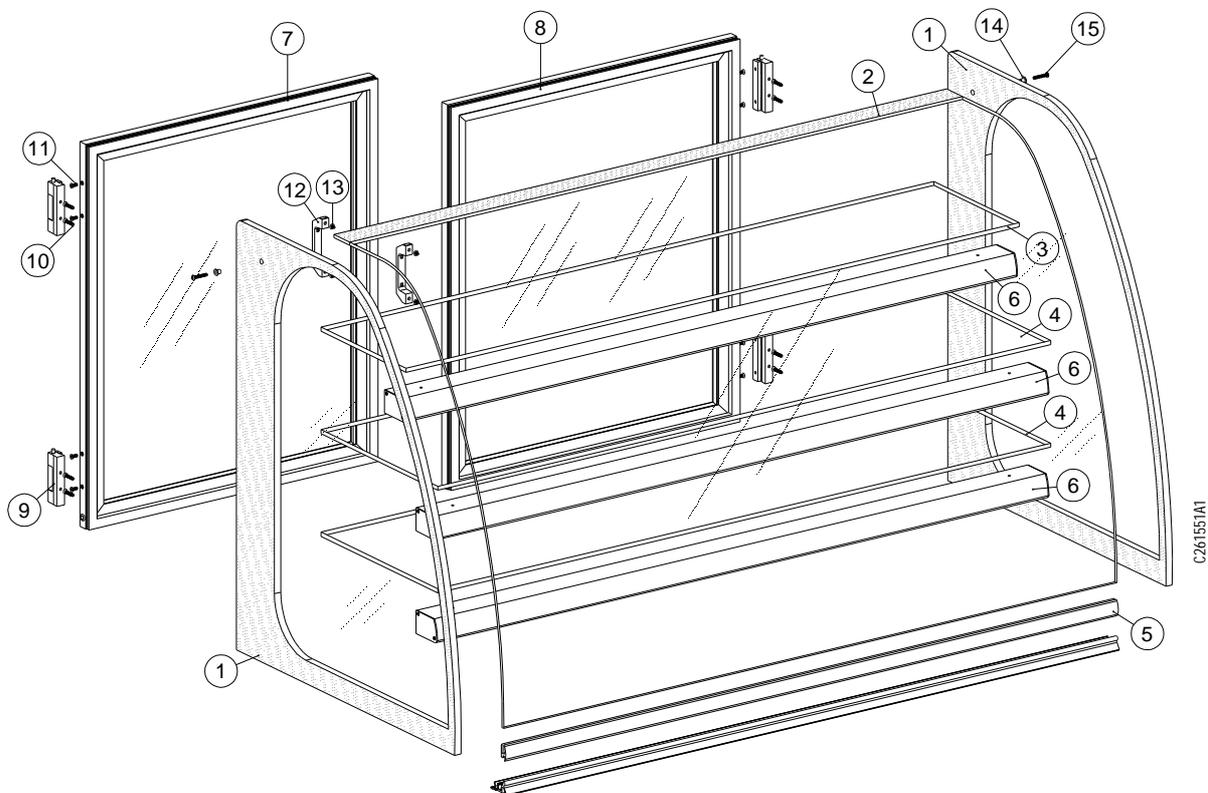
**k** - PASSAGEM CABOS ELÉTRICOS / ELECTRIC WIRE EXIT / SORTIE DES CABLES ELECTRIQUES

**l** - PASSAGEM TUBAGEM FRIGORÍFICA / GAS PIPES PASSAGE/ PASSAGE DE TUBE

A ilustração apresentada pode não corresponder totalmente com os modelos instalados.

Illustration may not apply to all cabinets or may not exact representation of unit being installed.

Dimensões em mm / Dimensions in mm / Dimensions en mm / Abmessungen in mm



Nr	DESIGNAÇÃO	DESIGNATION	1000	1400
1	LATERAL VIDRO DUPLO	DOBLE SIDE GLASS	8750021	
2	FRENTE VIDRO CURVO	FRONT CURVED GLASSED	8750023	8750024
3	PRATELEIRA VIDRO 270	GLASS SHELF	8750626	8750793
4	PRATELEIRA VIDRO 370	GLASS SHELF	8750628	8750795
5	PERFIL ALUMINIO	ALUMINIUM PROFILE	1242793	1262374
6	GAMBIARRA ALUMINIO	ALUMINIUM LAMP SUPPORT	2262016	2262103
7	CONJUNTO PORTA DIREITA	RGHT SET OF DOOR	2262096	2262105
8	CONJUNTO PORTA ESQUERDA	LEFT SET OF DOOR	2262120	2262121
9	DOBRADIÇA VERTICAL	HINGE	8766299	
10	PARAFUSO DIN M5X25 ZN	SCREW ZN	8860280	
11	PARAFUSO DIN M5X12 ZN	SCREW ZN	8860282	
12	PUXADOR	HANDLE	8760355	
13	PARAFUSO M5X9 INOX	SCREW STAINLESS STEEL	8860127	
14	CASQUILHO DE PLASTICO	PLASTIC BUSH	8707307	
15	PARAFUSO M5X22 INOX	SCREW STAINLESS STEEL	8860124	

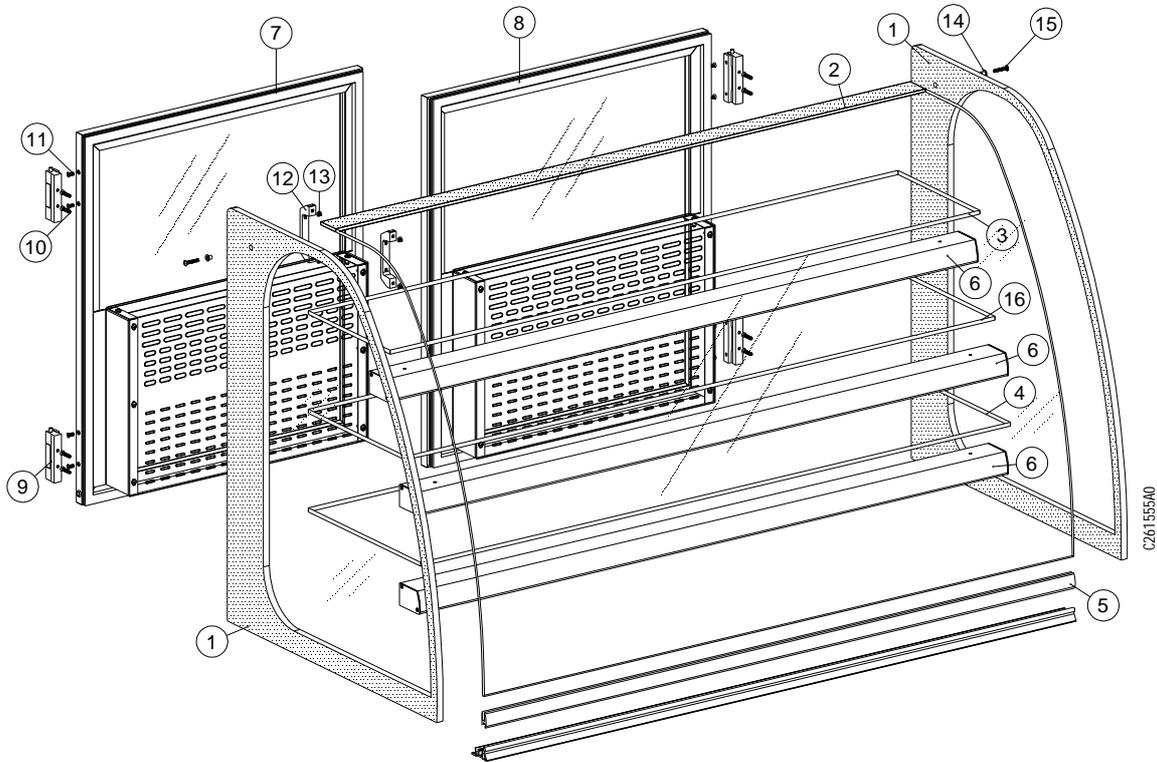
A ilustração apresentada pode não corresponder totalmente com os modelos instalados.

Illustration may not apply to all cabinets or may not exact representation of unit being installed.

# Esquema Montagem / Substituíveis - Jade Mista

C2T0610A0

Assembly Scheme / Replaceable Items  
 Schema d'assemblage / Elements Remplaçables  
 Bauanleitung / Austauschbare Teile



Nr	DESIGNAÇÃO	DESIGNATION	1000	1400
1	LATERAL VIDRO DUPLO	DOBLE SIDE GLASS	8750021	
2	FRENTE VIDRO CURVO	FRONT CURVED GLASS	8750023	8750024
3	PRATELEIRA VIDRO 270	GLASS SHELF	8750626	8750793
4	PRATELEIRA VIDRO 370	GLASS SHELF	8750628	8750795
5	PERFIL ALUMINIO	ALUMINIUM PROFILE	1242793	1262374
6	GAMBIARRA ALUMINIO	ALUMINIUM LAMP SUPPORT	2262016	2262103
7	CONJUNTO PORTA DIREITA	RGHT SET OF DOOR	2262152	2262148
8	CONJUNTO PORTA ESQUERDA	LEFT SET OF DOOR	2262153	2262149
9	DOBRADIÇA VERTICAL	HINGE	8766299	
10	PARAFUSO DIN M5X25 ZN	SCREW ZN	8860280	
11	PARAFUSO DIN M5X12 ZN	SCREW ZN	8860282	
12	PUXADOR	HANDLE	8760355	
13	PARAFUSO M5X9 INOX	SCREW STAINLESS STEEL	8860127	
14	CASQUILHO DE PLASTICO	PLASTIC BUSH	8707307	
15	PARAFUSO M5X22 INOX	SCREW STAINLESS STEEL	8860124	
16	PRATELEIRA VIDRO 320	GLASS SHELF	8750627	8750617

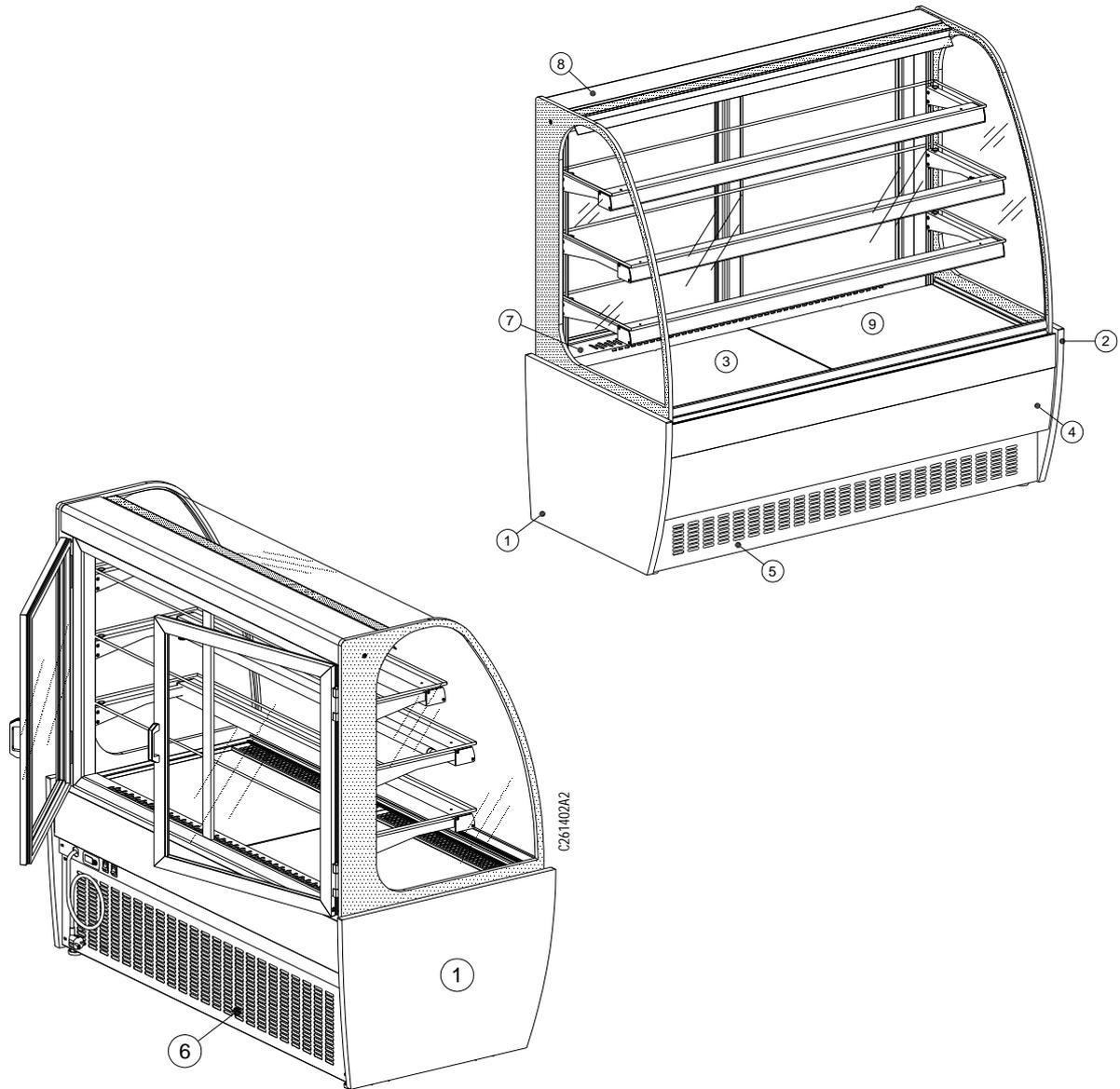
A ilustração apresentada pode não corresponder totalmente com os modelos instalados.

Illustration may not apply to all cabinets or may not exact representation of unit being installed.

# Elementos Substituíveis - Jade Refrigerada

Replaceable Items  
Elements Remplaçables  
Austauschbare Teile

C2T0610A0



Nr	DESIGNAÇÃO	DESIGNATION	MADEIRA WOOD BOIS		LACADO LACQUERED LAQUE	
			1000	1400	1000	1400
1	FECHO LATERAL DIREITO	SIDE PANELS LAT - RIGHT	2262110		2262115	
2	FECHO LATERAL ESQUERDO	SIDE PANELS LAT - LEFT	2262111		2262116	
3	TABULEIRO INOX	TRAY IN STAINLESS STEEL	1262470	1262460	1262470	1262460
4	DECORAÇÃO FRONTAL	DECORATION FRONTAL	2262112	2262113	2262117	2262118
5	RODAPÉ INOX	PLINTH IN STAINLESS STEEL	1262355	1262356	1262355	1262356
6	AVENTAL TRASEIRO	REAR SKIRT	1262353	1262354	1262353	1262354
7	GRELHA INOX	STAINLESS STEEL GRILLE	1262393	1262394	1262393	1262394
8	TAMPO INOX	STAINLESS STEEL WORKING TOP	2262107	2262108	2262107	2262108
9	TABULEIRO INOX	TRAY IN STAINLESS STEEL	1262471	1262461	1262471	1262461

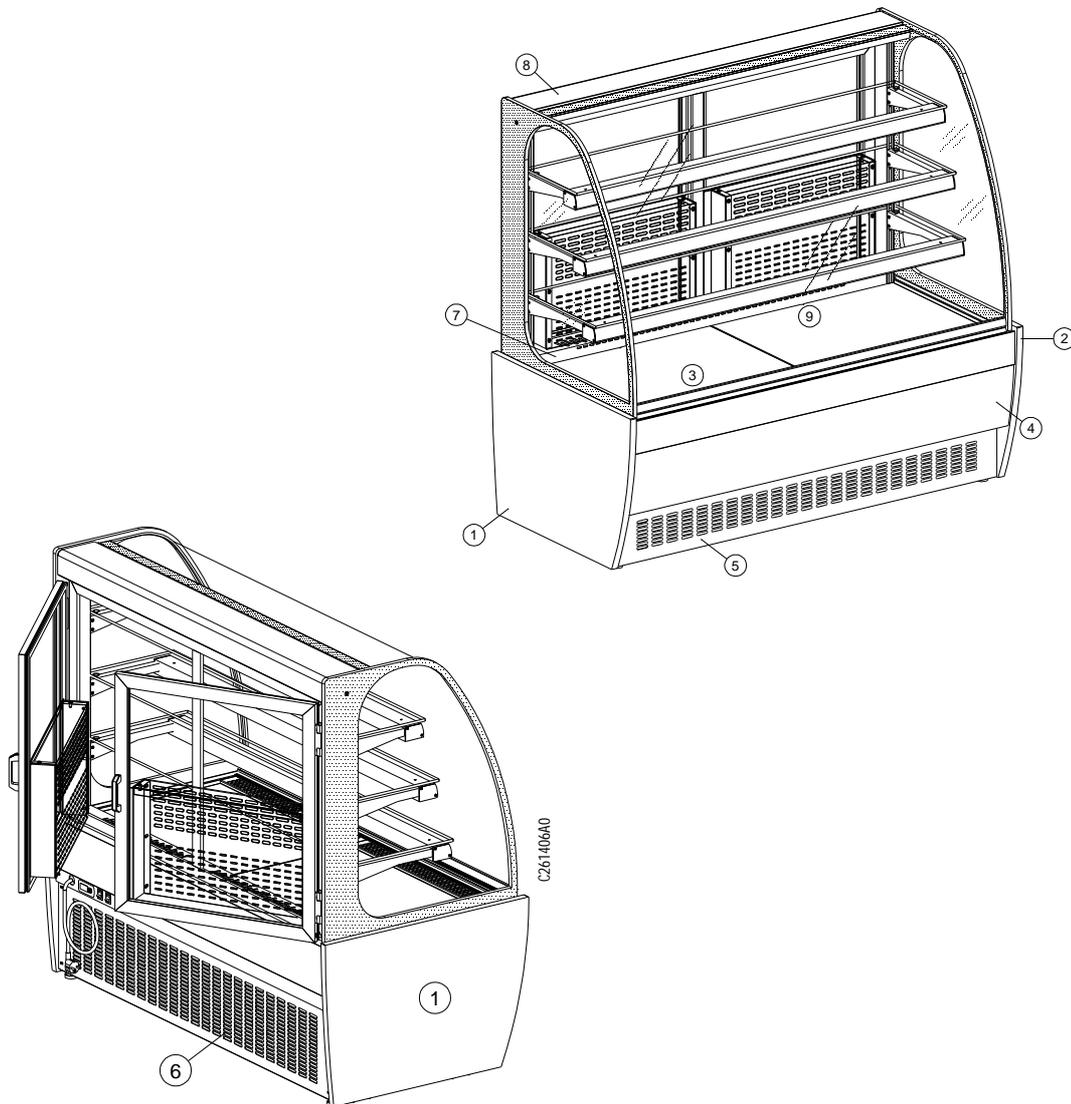
A ilustração apresentada pode não corresponder totalmente com os modelos instalados.

Illustration may not apply to all cabinets or may not exact representation of unit being installed.

# Elementos Substituíveis - Jade Mista

Replaceable Items  
Elements Remplaçables  
Austauschbare Teile

C2T0610A0



Nr	DESIGNAÇÃO	DESIGNATION	MADEIRA WOOD BOIS		LACADO LACQUERED LAQUE	
			1000	1400	1000	1400
1	FECHO LATERAL DIREITO	SIDE PANELS LAT - RIGHT	2262110		2262115	
2	FECHO LATERAL ESQUERDO	SIDE PANELS LAT - LEFT	2262111		2262116	
3	TABULEIRO INOX	TRAY IN STAINLESS STEEL	1262470	1262460	1262470	1262460
4	DECORAÇÃO FRONTAL	DECORATION FRONTAL	2262112	2262113	2262117	2262118
5	RODAPÉ INOX	PLINTH IN STAINLESS STEEL	1262355	1262356	1262355	1262356
6	AVENTAL TRASEIRO	REAR SKIRT	1262353	1262354	1262353	1262354
7	GRELHA INOX	STAINLESS STEEL GRILLE	1262462	1262463	1262462	1262463
8	TAMPO INOX	STAINLESS STEEL WORKING TOP	2262107	2262108	2262107	2262108
9	TABULEIRO INOX	TRAY IN STAINLESS STEEL	1262471	1262461	1262471	1262461

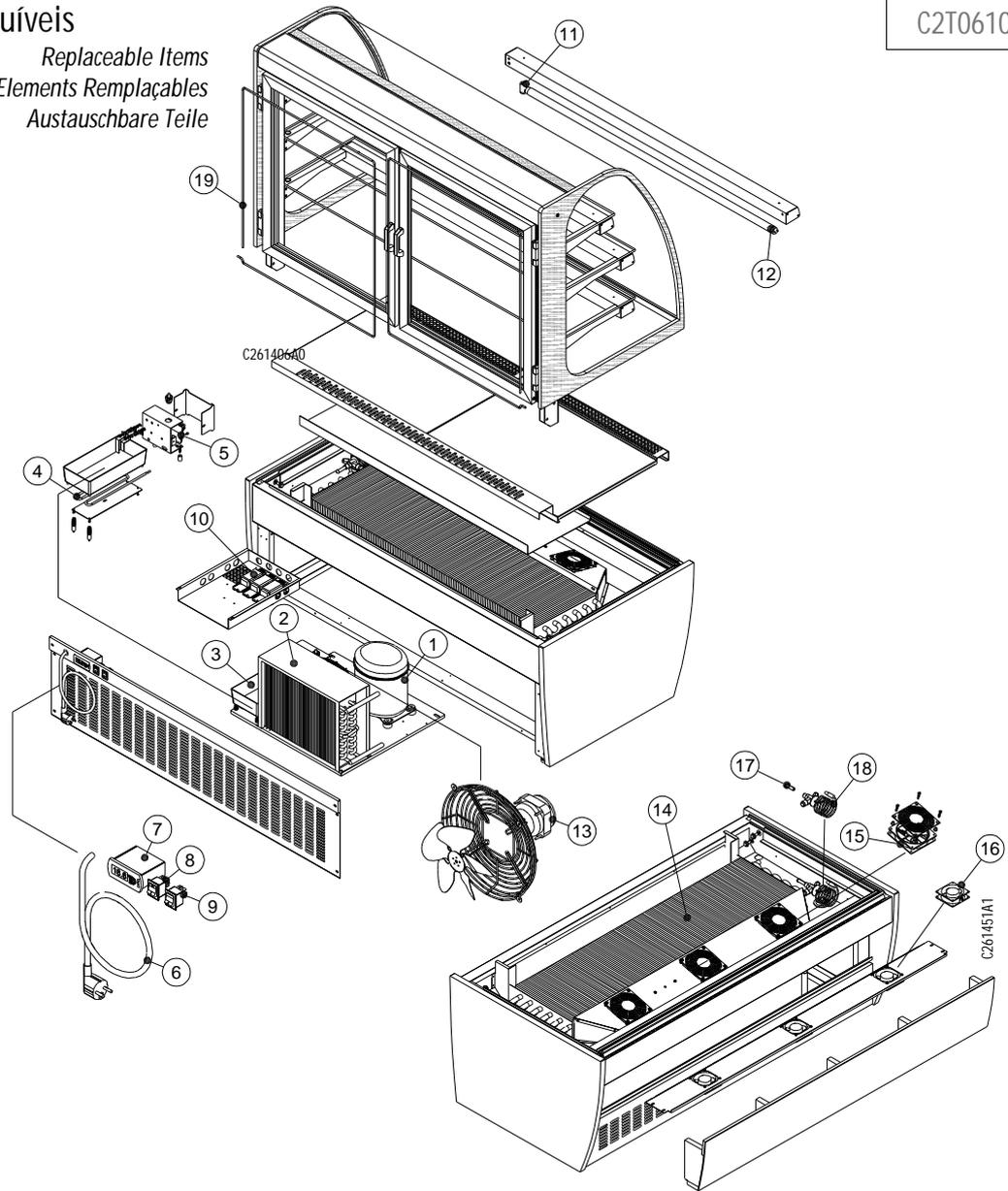
A ilustração apresentada pode não corresponder totalmente com os modelos instalados.

Illustration may not apply to all cabinets or may not exact representation of unit being installed.

# Elementos Substituíveis

Replaceable Items  
Elements Remplaçables  
Austauschbare Teile

C2T0610A0



Nr	DESIGNAÇÃO	DESIGNATION	1000	1400
1	COMPRESSOR	COMPRESSOR	8802170	8802143
2	CONDENSADOR	CONDENSER		8802306
3	APARADEIRA C/ DETECTOR NÍVEL	METAL CONTAINER		2240115
4	RESISTÊNCIA TUBULAR	HEATER		8771118
5	DETECTOR DE NÍVEL	LEVEL CONTROLLER		8771215
6	CABO DE ALIMENTAÇÃO	ELECTRICITY FEEDING CABLE		8770911
7	MICROPROCESSADOR	MICROPROCESSOR		8803131
8	INTERRUPTOR VERDE	GREEN SWITCH		8771243
9	INTERRUPTOR LARANJA	ORANGE SWITCH		8771242
10	BALASTRO	BALLAST	8770004	8770005
11	ARRANCADOR LÂMPADA	STARTER		8770031
12	LÂMPADA FLUORESCENTE	LAMP	8770105	8770107
13	MOTOVENTILADOR	FAN MOTOR		8801003
14	EVAPORADOR	EVAPORATOR	8802501	8802502
15	VENTILADOR COMPACTO 120	FAN		8801020 (Refrigerada) 8801034 (Mista)
16	VENTILADOR COMPACTO 80X80	FAN		8801013
17 *	ORIFÍCIO DANFOSS	HOLE	8804431	8804432
18 *	VÁLVULA EXPANSÃO	EXPANSION VALVE		8804402
19	RESISTENCIA DE SELICONE	HEATER	8771137	8771120

A ilustração apresentada pode não corresponder totalmente com os modelos instalados.

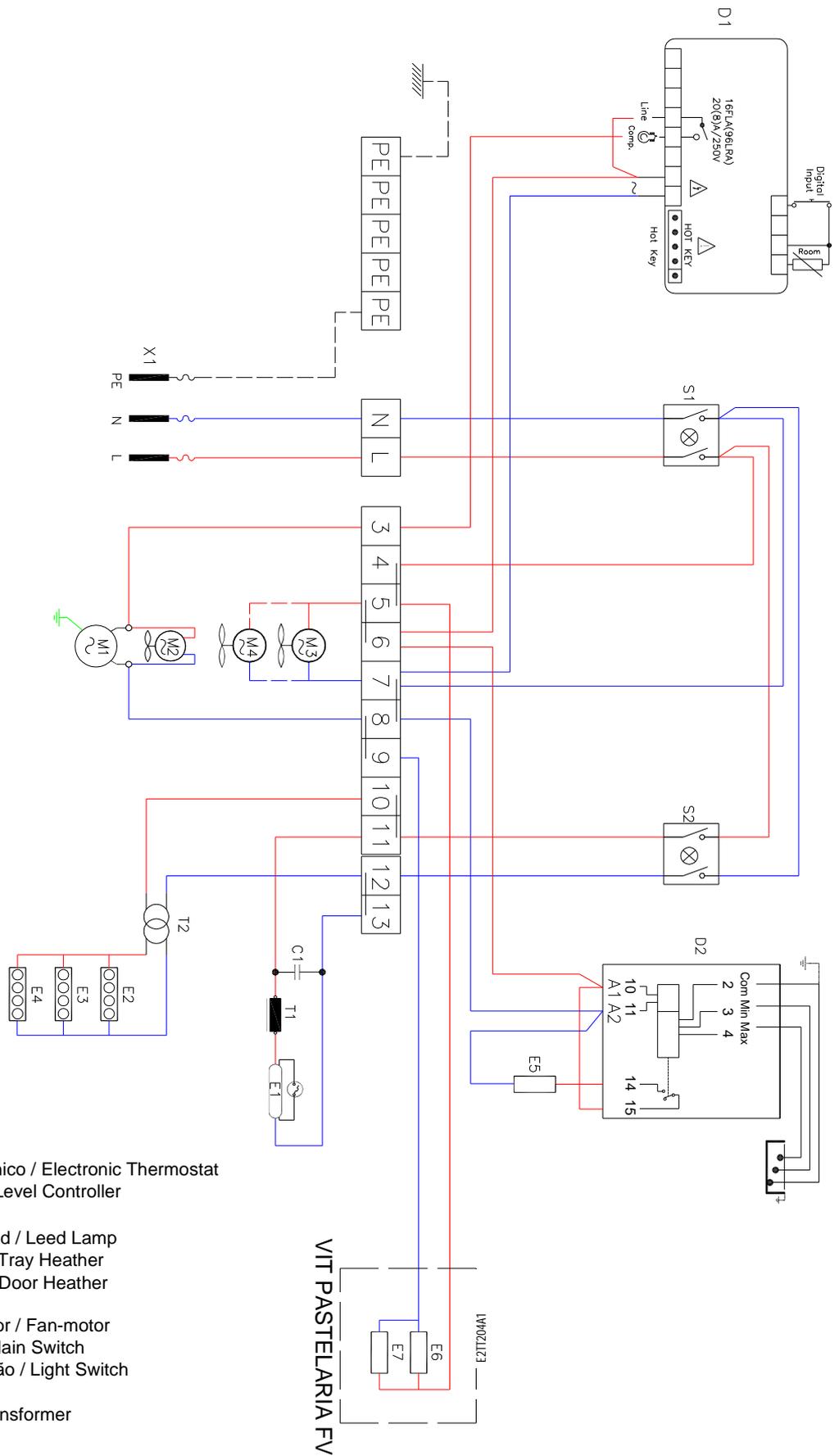
Illustration may not apply to all cabinets or may not exact representation of unit being installed.

\*Só na versão FVD Only in FVD model

# Esquema Eléctrico

Electrical Wiring  
Schema Electrique  
Elektrische Verdrahtung

C2T0610A0



- C1 - Filtro / Capacitor
- D1 - Termóstato Electrónico / Electronic Thermostat
- D2 - Detector de Nivel / Level Controller
- E1 - Luminária / Lamp
- E2/.../E4 - Luminária Leed / Leed Lamp
- E5 - Resist Aparadeira / Tray Heater
- E6 / E7 - Resist Portas / Door Heater
- M1 - Compressor
- M2/.../M4 - Motoventilador / Fan-motor
- S1 - Interruptor Geral / Main Switch
- S2 - Interruptor Iluminação / Light Switch
- T1 - Balastro / Ballast
- T2 - Transformador / Transformer
- X1 - Ficha / Plug



Declaração de Conformidade CE  
EC Declaration of Conformity  
Déclaration CE de Conformité  
Declaración CE de conformidad

*Declaramos sob nossa única responsabilidade que o produto:  
We hereby certify under our exclusive responsibility that this product:  
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:  
Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto:*

Vitrina **JADE** para uso comercial  
**JADE** show window for commercial use  
Vitrine **JADE** pour usage commerciale  
Vitrina **JADE** para uso comercial

*a que se refere esta declaração encontra-se conforme a norma:  
to which this declaration refer, is in conformity with the following standard:  
auquel se réfère la présent déclaration, est conforme la norme suivant:  
a que se refiere ésta Declaración está conforme a la Norma siguiente:*

**EN 60 335-2-89** - Aparelhos electrodomésticos e análogos - Segurança.  
Parte 2 - 89: Regras particulares para os aparelhos de refrigeração de uso comercial com uma unidade de condensação do refrigerante ou um compressor incorporado ou à distância.

**EN 60 335-2-89** - Household and similar electrical appliances - Safety.  
Part 2 - 89: Particular requirements for commercial refrigerating appliances with an incorporated or remote refrigerant condensing unit of compressor.

**EN 60 335-2-89** - Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité.  
Partie 2-89: Règles particulières pour les appareils de réfrigération à usage commercial avec une unité de condensation du fluide frigorigène ou un compresseur incorporés ou à distance.

**EN 60 335-2-89** - Aparatos electrodomésticos y análogos – Seguridad.  
Parte 2-89: Requisitos particulares para los aparatos de refrigeración para uso comercial con una unidad de condensación de fluido refrigerante o un compresor incorporado o a distancia.

*e de acordo quanto ao previsto nas Directivas:  
is in conformity with the Directives:  
est en accord avec ce qui est prévu par les Directives:  
y está de acuerdo en cuanto a las Directivas:*

2006/95/CE  
2004/108/CE



Águeda, 2010-04-30

Rui Martins, Dr.

Director Geral/General Manager

O conteúdo deste documento pode ser alterado sem aviso prévio  
All specifications referred in this manual are subject to changes without prior notice

10/2011

C2T0610A0

[www.mafirol.com](http://www.mafirol.com)

Rua Alto do Vale do Grou, 956 • 3750-872 Borralha • Águeda - Portugal  
Tel: (+ 351) 234 610 440 • Fax: (+ 351) 234 610 441  
[inform@mafirol.com](mailto:inform@mafirol.com)